

# Amtsblatt der Gemeinde Selfkant

Mitteilungsblatt der Gemeinde Selfkant



Herausgeber des Amtsblattes: der Gemeindedirektor, Am Rathaus 13, 5135 Selfkant-Tüddern, Tel.: 02456/499-0. Für den Inhalt verantwortlich: der Gemeindedirektor. Druck u. Verlag des Mitteilungsblattes: Rautenberg multipress-verlag GmbH. Das Amtsblatt kann bei der Rautenberg multipress-verlag GmbH, Postfach 1665, 5210 Troisdorf im Abonnement bezogen werden. Den Bezugspreis entnehmen Sie der Kopfzeile. Das Amtsblatt kann sowohl beim Verlag als auch bei der Gemeinde gegen Erstattung der Kosten einzeln bezogen werden. Einzelpreis DM -,60 zzgl. Vertriebskosten.

24. Jahrgang

FREITAG, den 14. Mai 1993

Nummer 19

## Amtliche Bekanntmachungen

### 1. Änderungssatzung

zur Gestaltungssatzung gem. § 81 Abs. 1 Nr. 1 BauONW für  
an Ortsteil Millen vom 28.04.1993

Gem. § 81 Abs. 1 Nr. 1 der Bauordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (BauO NW) vom 26. Juni 1984 (GV NW S. 419/SGV NW 232), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. Juni 1989 (GV NW S. 432) in Verbindung mit § 4 der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen in der Fassung der Bekanntmachung vom 13. August 1984 (GV NW S. 475/SGV NW 2023), in der z. Z. gültigen Fassung, hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Selfkant in ihrer Sitzung am 27.04.1993 die 1. Änderungssatzung zur Gestaltungssatzung für den Ortsteil Millen beschlossen.

Die bestehende Satzung wird danach wie folgt geändert:

#### § 3

#### Dachformen, Dachneigungen, Trauf- und Firsthöhen, Dachaufbauten

(3) Trauf- und Firsthöhen  
Zonen I und III:

Die Traufhöhe wird bei zweigeschossigen Bauten auf maximal 5,70 m (gemessen von Oberkante Erdgeschoßfußboden) begrenzt. Die Traufhöhe ergibt sich bei eingeschossigen Bauten aus der Beurteilung der Geschossigkeit. Wenn im Obergeschoß die Deckenflächen 3/4 der Grundfläche nicht überschreiten, gilt das Gebäude als eingeschossig.

Zone II:

Es gelten die gleichen Festsetzungen wie bei den Zonen I und III mit der Ausnahme, daß die Traufhöhe bei zweigeschossigen Bauten auf 5,00 m und bei eingeschossigen Bauten auf den Maßbereich zwischen 2,50 m und 4,20 m begrenzt wird.

Die Firsthöhe ergibt sich aus der maximal zulässigen Dachneigung. **Als Meßpunkt gilt die Schnittlinie zwischen Oberfläche Dachhaut und oberer Abschlußkante der Außenwand.**

Diese 1. Änderungssatzung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

#### Bekanntmachungsanordnung

Die vorstehende Änderungssatzung der örtlichen Bauvorschriften (Gestaltungsvorschriften) nach § 81 Abs. 1 Nr. 1 der Bauordnung des Landes Nordrhein-Westfalen (BauO NW) wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Gem. § 4 Abs. 6 der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen wird darauf hingewiesen, daß die Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung bezüglich der obigen Satzung nach Ablauf eines Jahres seit

dieser Verkündung nicht mehr geltend gemacht werden kann, es sei denn

- eine vorgeschriebene Genehmigung fehlt,
- die Satzung oder die sonstige ortsrechtliche Bestimmung ist nicht ordnungsgemäß öffentlich bekanntgemacht worden,
- der Gemeindedirektor hat den Ratsbeschuß vorher beanstandet,
- der Form- oder Verfahrensmangel ist gegenüber der Gemeinde vorher gerügt und dabei die verletzte Rechtsvorschrift und die Tatsache bezeichnet worden, die den Mangel ergibt.

Selfkant, den 28.04.1993

Der Bürgermeister  
Otten

### Anmeldung für den Kindergarten Wehr

Es wird darauf hingewiesen, daß die Anmeldungen für den Kindergarten Wehr zum kommenden Kindergartenjahr noch bis zum 31. Mai 1993 entgegengenommen werden. Später eingehende Anmeldungen können dann nicht mehr berücksichtigt werden.

Nach diesem Stichtag erfolgt sodann eine Auswahl nach den festgelegten Kriterien.

Die Anmeldungen haben unmittelbar im Kindergarten Wehr zu erfolgen.

Der Gemeindedirektor  
Beemelmans

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

Bei der Gemeindeverwaltung Selfkant gelten folgende Öffnungszeiten für den Publikumsverkehr:

montags bis freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr,  
montags und mittwochs von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr.

Die Telefonzentrale ist  
montags bis donnerstags von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr,  
und von 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr,  
(mittwochs bis 16.30 Uhr),  
von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr

sowie freitags  
besetzt.

Es wird um Verständnis dafür gebeten, daß eine Bedienung außerhalb dieser Öffnungszeiten aus organisatorischen Gründen nur nach vorheriger Absprache mit dem zuständigen Sachbearbeiter/der zuständigen Sachbearbeiterin erfolgen kann.

#### Wichtige Telefonnummern

Rathaus der Gemeinde Selfkant  
Bauhof der Gemeinde Selfkant in Wehr

4 99 - 0  
14 69

Klärwerk der Gemeinde Selfkant in Wehr 34 67  
 In dringenden Fällen sind nach Dienstschluß für Sie erreichbar:  
**Tel.-Nr.**  
 Gemeindedirektor Beemelmans 02451 - 28 51  
 Gemeindeoberamtsrat/Kämmerer Jansen 7 37  
 Gemeindeamtmann Schürmann 12 66  
 - Leiter des Ordnungsamtes -  
 Bauhofleiter Hoeker 34 37

## Sprechstunden des Bürgermeisters

Dienstags von 14.00 Uhr bis 15.00 Uhr im Rathaus in Tüddern  
 - Zimmer 29 -.

## Bereitschaftsdienst Verbandswasserwerk

### Gangelt/Selfkant

Für die Meldung von Rohrbrüchen und sonstigen Schäden am Leitungsnetz des Verbandswasserwerkes ist das Büro Tag und Nacht telefonisch erreichbar.

**Telefon-Nr. 02454 - 50 41**

Das Büro befindet sich im alten Rathaus, Markt 8, in 5133 Gangelt.

## Sprechstunden fremder Dienststellen im Rathaus

### Kreisverband der VDK

Der Berater des VDK hält jeden dritten Dienstag im Monat im Rathaus in Tüddern, in der Zeit von 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr, Beratungsstunden ab.

### Barmer Ersatzkasse

Die Beratungsstunden der BEK Geilenkirchen finden jeden ersten Donnerstag im Monat im Rathaus in Tüddern in der Zeit von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr statt.

### Deutsche Angestelltenkrankenkasse Heinsberg

Die DAK Heinsberg führt jeden ersten Dienstag im Monat im Rathaus in Tüddern in der Zeit von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr Beratungsstunden durch.

Der Bezirksgeschäftsführer der DAK ist gleichzeitig Versicherungssältester der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte in Berlin und führt während der gleichen Zeit auch Beratungen in Rentenangelegenheiten durch.

## Sprechzeiten der Bundesknappschaft

Die Mitarbeiter der Bundesknappschaft führen folgende Sprechstunden durch:

### In Angelegenheiten der Krankenversicherung

#### Geschäftsstelle Hückelhoven,

**Martin-Luther-Str. 9, Tel.: 0 24 33 - 83 90**

montags bis freitags von 08.30 Uhr - 12.00 Uhr

montags von 13.15 Uhr - 15.00 Uhr

donnerstags von 13.15 Uhr - 17.00 Uhr.

### In Angelegenheiten der Rentenversicherung

#### Verwaltungsgebäude Aachen,

**Monheimsallee 22, Tel.: 0 24 1 - 18 24 - 0**

montags bis freitags von 08.30 Uhr - 12.00 Uhr

dienstags von 13.15 Uhr - 15.00 Uhr

donnerstags von 13.15 Uhr - 17.00 Uhr.

## Bereitschaftsdienst der Caritas

Die caritativen Dienste und Einrichtungen bieten für die Gemeinde Selfkant folgende Dienstleistungen an:

### - Häusliche Krankenpflege

alle Anfragen über:

Caritaspflegestation Geilenkirchen, Tel. 02451/24 26

-2-

Möglichkeit für persönliche Gespräche

Montag - Freitag 09.00 - 13.00 Uhr oder nach Vereinbarung.  
 Mitteilungen sind jederzeit mittels Anrufbeantworter zu hinterlassen.

### - Familienpflege

alle Anfragen über:

Caritaspflegestation Geilenkirchen, Tel. 02451/24 26

### - Fahrbarer Mittagstisch

alle Anfragen über:

Pfarrbüro St. Maria Himmelfahrt, Geilenkirchen, An St. Marien 4, Tel. 02451/27 24

### - Altenheime

Kloster "St. Josef", Biesener Weg 53, Selfkant-Höngen,  
 Tel. 02456/13 35

Gangelt-Breberen, Altenburgstraße,  
 5133 Gangelt-Breberen, Tel. 02456/37 80

### - Allgemeine Sozialberatung

alle Anfragen über:

Caritasverband für die Region Heinsberg e.V., Gangolfstraße  
 32, 5138 Heinsberg, Tel. 02452/30 66

## Bereitschaftsdienst des Grünen Kreuzes

### Pflegehilfsmittel/Mitgliedschaft

alle Anfragen über:

Grünes Kreuz, Herrn Heinz Moeller, Birder Straße, 5135 Selfkant-Höngen, Tel.: 02456/26 83

Darüber hinaus wird darauf hingewiesen, daß sich die im folgenden aufgeführten vom Krankenkassenverband Aachen zugelassenen Krankenschwestern und -pfleger zur Arbeitsgemeinschaft freiberufliche Krankenpflege e.V. zusammenschließen haben:

**EDELMANN**, Bärbel, Klapperstr. 23, 5140 Erkelenz,  
 Tel. 02435 / 19 42

**GOLL**, Ludwig, Münsterstr. 257, 5100 Aachen,  
 Tel. 0241/52 90 41

**GOLNIK**, Hanna, Tüschbroich 37, 5144 Wegberg,  
 Tel. 02434 / 26 15

**HOPP**, Maria, Kolpingstraße 18, 5112 Baesweiler,  
 Tel. 02401 / 52 20 9

**KRICHEL**, Liane, Neußer Straße 59, 5172 Linnich,  
 Tel. 02462 / 38 80

**KUTZ**, Jakob, Fuchsgasse 14, 5164 Nörvenich,  
 Tel. 02426 / 42 97

**KÜSTERS**, Heinz, Am Wingert 111, 5160 Düren,  
 Tel. 02421 / 61 98 9

**POHL**, Roswitha, Am Knozwinkel 10, 5160 Düren,  
 Tel. 02421 / 66 17 8

**RÜTTGERS**, Marietta, Brunnenstraße 4, 5120 Herzogenrath,  
 Tel. 02407 / 47 86

**SCHAFFRATH**, Gerd, Mühlenteichstr. 4, 5138 Heinsberg,  
 Tel. 02453 / 33 48

**SCHIEWE**, Edgar, Heinestraße 10, 5130 Geilenkirchen,  
 Tel. 02451 / 71 15

**VON DEN DRIESCH**, Ursula, Kuhlertgraben 18, 5138 Heinsberg-Schafhausen,  
 Tel. 02452/ 65 30 8

### Sonstige freiberufliche Krankenpfleger:

**SCHERRERS**, Norbert, Breslauer Straße 6, 5138 Heinsberg,  
 Tel. 02452 / 2 25 20

## Telefonseelsorge

Die Telefonseelsorge für die Region Heinsberg unter der  
**Telefonnummer 02452 - 111 01 / 2**

zum Nahbereichstarif und von der Stadt Heinsberg aus zum  
 Ortstarif (ohne Vorwahl) zu erreichen.

## Wohin mit Altmedikamenten?

Bitte werfen Sie keine Altmedikamente in den Hausmüll. Auch Arzneimittel enthalten oft hochgiftige Stoffe, die das Trinkwasser und den Boden belasten.

Die Gemeinde Selfkant bietet Ihnen die Möglichkeit, Altmedikamente über den eigens hierfür im Foyer des Rathauses in Tüddern aufgestellten Sammelbehälter zu entsorgen.

## Wohin mit verbrauchten Batterien?

Alle mit dem ISO-Symbol für Recycling gekennzeichneten Batterien können beim örtlichen Handel zurückgegeben werden. Der Handel hat sich verpflichtet, die verbrauchten, gekennzeichneten Batterien zurückzunehmen.

Für die nicht gekennzeichneten Batterien besteht keine Rücknahmepflicht des Handels. Es besteht aber auch keine Notwendigkeit mehr dafür, denn die Schadstoffinhalte sind mittlerweile drastisch abgesenkt worden.

So ist Quecksilber in den normalen Haushaltsbatterien heute entweder gar nicht oder nur noch in so geringen Mengen enthalten, daß die Batterien nicht für die Rücknahme gekennzeichnet werden müssen.

Nicht gekennzeichnete Batterien können problemlos mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

## Standesamtliche Nachrichten

### Die Gemeinde gratuliert zum Geburtstag:

Frau Maria Dreißen, wohnhaft in Selfkant-Wehr, Landstr. 23; sie wurde am 10. Mai 1993 82 Jahre alt.

Frau Maria Deckers, wohnhaft in Selfkant-Höngen, Laaker Weg 4; sie wurde am 10. Mai 1993 81 Jahre alt.

Frau Judith Robertz, wohnhaft in Selfkant-Süsterseel, Heidestraße 5; sie wurde am 11. Mai 1993 80 Jahre alt.

Herr Wilhelm Schmeetz, wohnhaft in Selfkant-Millen, von-Byland-Str. 28; er wurde am 13. Mai 1993 90 Jahre alt.

Frau Maria Herfs, wohnhaft in Selfkant-Schalbruch, Ahornstr. 3; sie wird am 16. Mai 1993 81 Jahre alt.

## Ende des amtlichen Teils

## Notdienste

### Zahnärztlicher Notdienst

Von Freitag, den 14. Mai 1993, 15.00 Uhr bis Montag, den 17. Mai 1993, 8.00 Uhr

Zahnarzt: Herr de Jong  
Praxis: Hanxler Straße 8, 5133 Gangelt  
Telefon: 0 24 54 / 29 92

Von Montag, den 17. Mai 1993, 18.00 Uhr bis Freitag, den 21. Mai 1993, 8.00 Uhr

Zahnarzt: Herr Dr. Achten  
Praxis: Schützengraben, 5133 Gangelt  
Telefon: 0 24 54 / 23 26

## Nicht amtlich

### Neuer Kinderspielplatz eingeweiht



Der neue Hillensberger Kinderspielplatz



Ortsvorsteher Anton Klahsen (Mitte) hat das Band durchgeschnitten und den Kindern den Spielplatz freigegeben. Links im Bild Hans Theo Houben, der Vorsitzende des Organisationskomitees

Die Hillensberger Kinder sind von ihrem neuen Spielplatz, der jetzt von Pfarrer van Marrewijk eingeweiht und von Ortsvorsteher Anton Klahsen seiner Bestimmung übergeben werden konnte, ganz begeistert.

Um dieses Vorhaben realisieren zu können, hatte die Gemeindevertretung im Neubaugebiet "Im Langental" einen Bauplatz mit angrenzender Obststreuwiese angekauft und diese mit verschiedenen Spielgeräten ausgestattet. Dazu war eigens ein Organisationskomitee gegründet worden, das sich unter Vorsitz von Hans Theo Houben mit der Gestaltung des Spielplatzes beschäftigt hatte.

Es herrschte bereits reger Betrieb, als Ortsvorsteher Anton Klahsen die Einweihungsfeier mit einem Grußwort eröffnete, wobei er insbesondere als Ehrengäste Pfarrer van Marrewijk, der dem Platz den kirchlichen Segen gab und den Kindern dazu gratulierte, den stellvertretenden Bürgermeister Robert Hülten, Gemeindedirektor Konrad Beemelmans und den Vorsitzenden des Finanzausschusses, Leo Hensgens, sowie die Vorsitzenden der Ortsvereine und die Vertreter von Kreissparkasse und Raiffeisenbank Selfkant willkommen hieß.

"Heute stehen die Kinder, die kleinsten und jüngsten Einwohner von Hillensberg im Mittelpunkt und ich hoffe, daß sie diesen

Platz mit Lachen erfüllen werden," sagte Hülten in seiner Ansprache und stellte fest, daß man mit der Einrichtung dieses Spielplatzes einem echten Bedürfnis nachgekommen sei. Man habe diesen Platz gewählt, damit die Kinder abseits der Gefahren des Straßenverkehrs nach Herzenslust spielen können. Hülten dankte allen, auch im Namen des Gemeindedirektors, die sich für den Bau des Spielplatzes eingesetzt und bei seiner Einrichtung mitgeholfen haben. Besonders bedankte er sich bei Leo Hensgens, der sich als Vorsitzender des Finanzausschusses für die Bereitstellung der Mittel verwendet habe. Dann überreichte er Anton Klahsen eine Geldspende, um damit noch fehlende Spielgeräte anschaffen zu können.

Im Anschluß daran durchschnitt Klahsen das Band am Eingang des Spielplatzes, der von den hinter ihm wartenden Jungen und Mädchen regelrecht gestürmt wurde. Der Spielplatz ist mit einer Wippe, Schaukeln, einem Kletterturm, Karussell, einer Rutsche, Lauftrommel und einem Sandkasten ausgestattet und mit einer Hainbuchenhecke eingefriedet.

Abschließend bedankte sich der Ortsvorsteher im Namen der Kinder bei allen, die sich um die Realisierung dieses vorbildlich angelegten Spielplatzes bemüht haben, sowie dem Trommler- und Pfeiferkorps Hillensberg, das die Gäste unter der Leitung von Jos Habets mit flotten Melodien unterhalten hat.

## Neues Vereinsheim geschaffen

Die Einweihung des neuen Übungslokals des Spielmannszuges Saeffelen wurde zu einem richtigen Volksfest. Die Mitglieder des Spielmannszuges hatten ihr neues Domizil in siebenmonatiger Eigenleistung im Dachgeschoß des Feuerwehrgerätehauses von Saeffelen selbst geschaffen. Hierzu waren die Ortsvereine an der Gaststätte Wolters-Schürgers angetreten und hatten zunächst gemeinsam das von Dechant Johannes Sczyrba in der Pfarrkirche St. Luzia gehaltene Festhochamt besucht. Im Anschluß daran waren sie zum Feuerwehrgerätehaus gezogen, wo schon zahlreiche Einwohner warteten.

Die Einweihung, die musikalisch vom Pfarrcäcilienchor "St. Luzia" Saeffelen unter der Leitung von Karl Möbers gestaltet wurde, hatte Dechant Sczyrba vorgenommen. In seiner Ansprache beglückwünschte er den Spielmannszug zu diesem gelungenen Vereinsheim.

Die Feier wurde anschließend hinter dem Feuerwehrgerätehaus fortgesetzt. Dort konnte der Vorsitzende des Spielmannszuges Saeffelen zahlreiche Gäste willkommen heißen. Die musikalische Gestaltung hatte der Musikverein "St. Gregorius" Saeffelen unter der Leitung von Arno Vraetz übernommen. Mit dem Musikstück "In Harmonie vereint", das als erstes intoniert wurde, wolle man die gute Zusammenarbeit der Ortsvereine, insbesondere aber des Spielmannszuges und des Musikvereins, unterstreichen, betonte Vraetz.

Vorsitzender Cleven bedankte sich bei allen, die mitgeholfen hatten, dieses Vereinsheim zu bauen und einzurichten, vor allem aber der Gemeinde Selfkant, vertreten durch Bürgermeister Willi Otten und mehrere Ratsmitglieder. Die Gemeinde hatte den Raum sowie Geld und Baumaterial zur Verfügung gestellt.

Cleven bedankte sich besonders bei Tambourmajor Peter Lehnen, der immer auf der Baustelle anzutreffen gewesen sei, um den Fortgang der Arbeiten zu koordinieren. Das weitere Programm wurde vom Trommler- und Pfeiferkorps aus Isenbruch und Bocket sowie von der Mädchentanzgarde Saeffelen gestaltet, für dessen Mitwirkung Cleven sich herzlich bedankte.

Bürgermeister Willi Otten würdigte in seiner Ansprache die Leistung des Spielmannszuges, dessen Mitglieder viele Stunden ihrer Freizeit geopfert hatten, um sich dieses Domizil zu schaffen. Den Aufwand könne nur derjenige ermessen, der den Raum vorher gesehen habe. Mit diesem Lokal habe der Spielmannszug etwas geschaffen, was für den Verein und den Ort auf viele Jahre hinaus ein Schmuckstück sein werde, schloß Otten seine Ausführungen und überreichte dem Vorsitzenden

den Schlüssel, verbunden mit einem Geldgeschenk. Sodann hatten die Besucher Gelegenheit, das neue Heim zu besichtigen. Eine kleine Fotoausstellung dokumentierte die Geschichte des Spielmannszuges seit Kriegsende. Der Spielmannszug Saeffelen hatte bis zum Frühjahr vergangenen Jahres in einem Kellerraum der Grundschule Saeffelen geübt, dann aber ausziehen müssen, weil der Raum von der Schule benötigt wurde. Bei der Suche nach einem neuen Lokal stieß man auf den ungenutzten Dachraum des Feuerwehrgerätehauses, der dann auch zur Verfügung gestellt wurde. Bei einer Ortsbesichtigung war festgestellt worden, daß der schadhafte Dachstuhl erneuert und das Dach neu eingedeckt werden mußte.

Nach Abschluß dieser Arbeiten, gingen die Spielleute, die in ihren Reihen alle erforderlichen Handwerker hatten, ans Werk. Es entstanden eine Bühne und ein etwas tiefer gelegener Übungsraum, voneinander durch einen Rollvorhang getrennt. In die Dachschrägen wurden Schränke für Uniformen, Instrumente, die Bestuhlung und anderes eingebaut; damit ist der vorhandene Raum optimal genutzt. Das Übungslokal ist über eine Außentreppe zu erreichen. Man hatte zwar im Dezember schon zum ersten Mal darin üben können, die Einweihung aber auf die "schöne Jahreszeit" verschoben und mit dem Königsvogelschuß der St.-Sebastianus-Schützenbruderschaft verbunden.



Dechant Johannes Sczyrba bei der Einweihung des neuen Vereinsheimes in Saeffelen. Auf der Bühne der Pfarrcäcilienchor "St. Luzia" Saeffelen.

## Bert Fehlen errang Königswürde



Der neue Höngener Schützenkönig Bert Fehlen mit Offizieren der Bruderschaft

Der neue König der St.-Johannes-Baptist-Schützenbruderschaft Höngen heißt Bert Fehlen. Dem bisherigen König Willibert Schmitz war es nicht gelungen, den Königsvogel zum drittenmal hintereinander abzuschießen und damit die Kaiserwürde zu erringen.

In diesem Jahr fand das Königsvogelschießen erstmals auf der Wiese an der Hauptschule in Höngen statt, wohin man von der Gaststätte Dreißien aus gezogen war. Zuerst wurde der neue Schülerprinz ermittelt. Nach 45 Minuten stand Markus Meiers als Nachfolger von Sven Zallmann fest.

Sodann ermittelten die Senioren mit der Armbrust ihren neuen Schützenkönig. Nach zwei Stunden gelang es Bert Fehlen, den Königsvogel von der Stange zu holen. Dies wurde vom Trommler-, Pfeifer- und Fanfarenkorps mit großem Jubel aufgenommen, dessen Vorsitzender Bert Fehlen ist. Sie waren es auch, die dem neuen König und dessen Ehefrau Helga noch auf der Festwiese unter Korpsführer Jüng Backes ein Ständchen brachten.

### In Millen wurden Linden gepflanzt

Die Millener Bevölkerung hat sich lange um eine Geschwindigkeitsbegrenzung im Ort bemüht. Vor allem ging es ihnen darum, die von Tüddern in die von-Byland-Straße einfahrenden und die von der K 1 in die Raederstraße einbiegenden Autofahrer zu veranlassen, ihre Geschwindigkeit zu drosseln. Der Bauhof der Gemeinde Selfkant hat jetzt in der Raederstraße sowie in der von-Byland-Straße Baumscheiben angelegt und mit je einer Linde bepflanzt.



Gemeindearbeiter beim Errichten der Baumscheiben in der Raederstraße in Millen

### Helmut Schütz ist neuer Saeffelener Schützenkönig

Der Schützenkönig der St.-Sebastianus-Schützenbruderschaft Saeffelen wird nicht mit dem Kleinkalibergewehr, sondern mit der Armbrust ermittelt. So auch beim diesjährigen Königsvogelschuß auf der Wiese hinter dem Feuerwehrgerätehaus. Die Schützenbruderschaft war mit dem Spielmannszug Saeffelen und dem Musikverein St. Gregorius an der Gaststätte Aretz angetreten, um zunächst auf dem Dorfplatz den Maibaum zu setzen. Sodann marschierte man mit Musik zum Feuerwehrgerätehaus, wo bereits der Königsvogel in luftiger Höhe thronte und sich eine stattliche Zuschauerzahl eingefunden hatte.

Der amtierende König Arno Nelißen, eröffnete den Wettbewerb um die vakante Königswürde. Dann traten die Schützenbrüder an, bis es Helmut Schütz, dem Sohn von Schützenkaiser Josef Schütz und Schwager von Arno Nelißen endlich gelang, die

Reste des Königsvogels von der Stange zu holen. Damit bleibt die Königswürde ein weiteres Jahr in der Familie. Helmut Schütz wird gemeinsam mit seiner Ehefrau Caroline die St.-Sebastianus-Schützenbruderschaft ein Jahr repräsentieren.



Das neue Saeffelener Königspaar Helmut und Caroline Schütz mit Sohn Kewin und Tochter Jana sowie das Kaiserpaar Josef und Gertrud Schütz

### 83 Schuß reichten zur Königswürde

Beim Vogelschuß der St.-Sebastianus-Schützenbruderschaft Tüddern gelang es Toni Zisen, mit dem 83. Schuß die Königswürde für sich zu entscheiden. Im Hof des Vereinslokals Hostenbach-Zum Savo hatte sich eine stattliche Zuschauerkulisse eingefunden, um dem Königsvogelschuß beizuwohnen. Der Wettbewerb um die Königswürde wurde von Kaiser Hans Beckers und König Ernst Roßkamp mit einem Ehrenschuß eröffnet.

Zuvor hatten die Jungschützen den Nachfolger ihres noch amtierenden Schülerprinzen Christian Ruers mit dem Luftgewehr ermittelt. Hier schaffte es Christoph Paulussen, den Prinzenvogel mit dem 366. Schuß zu Fall zu bringen.

Nach dem Ende der Wettkämpfe wurden die neuen Majestäten vom Instrumentalverein Tüddern und der St.-Sebastianus-Schützenbruderschaft in einem Aufzug den Bürgern von Tüddern vorgestellt und anschließend nach Hause geleitet.



Die neuen Tüdderner Majestäten mit Vorstandsmitgliedern und Offizieren der Schützenbruderschaft

## Hausmittel helfen heilen

### Mundgeruch

Mundschleimhautentzündung, Zahnentzündung, ungenügende Mund-/Zahnpflege, aber auch Magen-, Nasen- und Rachenentzündungen können schuld an Mundgeruch sein. Für die dauerhafte Beseitigung des Mundgeruchs ist eine Bekämpfung des Grundleidens Voraussetzung.

Vorbeugend können Mundspülungen mit Kamillen- oder Pfefferminztee gemacht werden. Zur inneren Anwendung wird ein aus dem Riesengebirge stammendes Hausmittel empfohlen: 3 Tage lang 3 mal 1 Wacholderbeere 1/4 - 1/2 Stunde vor der Mahlzeit kauen, dann 3 Tage lang 3 mal 2 Wacholderbeeren und danach jeweils 5 Beeren.

Ein anderes bewährtes Hausmittel sind Pfefferminzplättchen - in Apotheken erhältlich.

### Fettsucht

Nur bei etwa 3 Prozent der übergewichtigen Personen ist die Ursache in einer Drüsen- oder Stoffwechselstörung zu suchen. Bei allen anderen ist eine Überernährung schuld am hohen Körpergewicht. Die Faustregel: Körpergröße minus 100 = Normalgewicht in Kilo bedeutet noch nicht das Idealgewicht. Das liegt um 10 Prozent niedriger.

Wenn die falschen Eßgewohnheiten bereits im Kindesalter beginnen ("hübsch den Teller leeressen, dann scheint morgen die Sonne ..." oder "ein Löffelchen für Mami, ein Löffelchen für ..."), also noch essen ohne Hunger, dann sind sie später im Erwachsenenalter schwer wieder abzulegen.

Übergewicht von mehr als 10 Prozent über dem Normalgewicht stellt bereits ein Gesundheitsrisiko dar. Bluthochdruck, Stoffwechselkrankheiten, Zuckerkrankheiten usw. können sich entwickeln, ganz zu schweigen vom Risikofaktor bei Operationen. Eine größere Gewichtsreduzierung - insbesondere die Nulldiät - sollte nur unter Aufsicht eines Arztes stattfinden. Wer die Energie dazu aufbringt, kann es aus eigener Kraft schaffen, nur: ohne Diät geht es nicht, und schnelle Wunder geschehen auch nicht. Nur die Änderung alter Eßgewohnheiten durch Umstellung auf kalorienarme Kost, kann langfristig zu einem dauerhaften Erfolg führen.

(Entnommen aus der DAK-Broschüre "Hausmittel helfen heilen")

## Termin- und Veranstaltungskalender der Dorfgemeinschaft Tüddern

### 20. Mai 1993

Jubelkommunion der Erstkommunikanten von 1943  
Veranstalter: Pfarrgemeinde

### 21., 22. und 23. Mai 1993

Feuerwehrfest und 70jähriges Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr - Löscheinheit Tüddern, in Verbindung mit der Kirmes  
Veranstalter: Freiwillige Feuerwehr

### 28./29. und 30./31. Mai 1993

Vereinsmeisterschaften des T.T.C. in der Turnhalle  
Veranstalter: Tischtennisclub

### Altpapiersammlung

jeden 1. Samstag im Monat ab 8.00 Uhr  
Veranstalter: Jugendclub Arearea

### Kinderturnen

Montags in der Turnhalle

Veranstalter: Sportgemeinschaft Tüddern e.V.

14.30 Uhr - 15.15 Uhr (ca. 4 - 5jährige)

15.15 Uhr - 16.00 Uhr (ca. 5 - 7jährige)

16.00 Uhr - 16.45 Uhr (ca. 2 - 3jährige)

16.45 Uhr - 17.30 Uhr (ca. 7 - 12jährige)

Verantwortlich: Bernd Lang, Oligstr. 30, Tel.: 26 17

## Veranstaltungskalender 1993 Süsterseel

### 15. - 16. Mai 1993

Pfarrfest - Pfarrgemeinde

### 20. Mai 1993

Erstkommunion - Pfarrgemeinde

## Veranstaltungstermine 1993 Ortsring Millen

### Mai 1993

22.5.: Heimatverein - Tagesfahrt

?? Frauenverein - Tagesfahrt

STIFTUNG WARENTEST		VIDEORECORDER (VHS)				test-Ausgabe 2/1993		
test KOMPASS		Mittlerer Preis in DM	Preis nach Markterhebung in DM	Technische Prüfung	Sehtest		Hörtest	Bedienung
Bewertung				30 %	30 %	15 %	25 %	
Mitsubishi HS-M 23	698,-	695,- bis 799,-	o	o	+	+		zufriedenst.
Orion VH-1288 JS	699,-	698,- bis 799,-	o	o	+	o		zufriedenst.
Blaupunkt RTV-430 <sup>1)</sup>	799,-	695,- bis 899,-	baugleich mit Panasonic NV-J 37 EG					zufriedenst.
Grundig VS 910 VPS	799,-	595,- bis 899,-	+	o	o	+		gut
Panasonic NV-J 37 EG <sup>1)2)</sup>	799,-	595,- bis 899,-	o	o	+	+		zufriedenst.
Quelle Universum Best.-Nr. 065.402 <sup>3)</sup>	799,-		o	o	-	+		zufriedenst.
Telefunken M 932	849,-		o	o	-	+		zufriedenst.
Sharp VC-A 53 GM	873,-	798,- bis 999,-	+	o	o	o		zufriedenst.
Nokia VR 3732 VPS	899,-	898,- bis 999,-	+	o	+	+		gut
Saba VR 6834	899,-	795,- bis 949,-	+	o	o	+		gut
Nordmende Spectra V 1401 J	998,-	899,- bis 999,-	o	o	o	+		zufriedenst.
Sony SLV-325	998,-	748,- bis 1100,-	o	o	o	++		zufriedenst.
JVC HR-D 800 EG	999,-		o	o	o	o		zufriedenst.
Loewe OC 940 M	999,-	995,- bis 1099,-	o	o	o	o		zufriedenst.
Philips VR 323	999,-	895,- bis 999,-	o	o	-	+		zufriedenst.

Reihenfolge der Bewertung: ++ = sehr gut, + = gut, o = zufriedenstellend, - = mangelhaft, -- = sehr mangelhaft

1) Nur für Fernsehgeräte mit Euro-AV-Anschluß geeignet.  
2) Lt. Anbieter Auslaufmodell.  
3) Lt. Anbieter Auslaufmodell, Restbestände in den Verkaufsstellen.

# Schattenrätsel: Berühmte Liebespaare der Dichtung



Johann Wolfgang von Goethe nahm eine Sage und den Prozeß einer Kindesmörderin, die 1772 hingerichtet wurde, zum Anlaß, dieses Drama zu schreiben. Sein Titelheld ist ein angesehenere, intelligenter und stattlicher Mann, der ein junges Mädchen kennenlernte. Er verschwieg ihr aber, daß er sich dem Teufel verschrieben hatte. Das hübsche unschuldige Mädchen war ihm gut für eine Nacht, und er überredete sie mit schönen Worten. Durch den Teufel ließ er ihr ein Schmuckstück in die Schlafkammer legen und glaubte, den Preis bezahlt zu haben. Er tötete den Bruder des Mädchens, der das Geheimnis der beiden entdeckt hatte. Ihre Mutter wurde vergiftet und das gemeinsame Kind ertränkt. Die junge Frau, blind vor Leidenschaft und skrupellos in ihrer Liebe, flehte im Kerker um ihr Leben. Wie lauten die Namen dieses Paares?

Lösung: FAUST UND GRETCHEN



Diese griechische Sage entstand etwa im 3. Jh. v. Chr. Ein schöner, junger Mann, der am Hellespont lebte, verliebte sich in eine junge Priesterin der Göttin Aphrodite aus der gegenüber der Meerenge gelegenen Stadt Sestos. Trotz innerem Widerstreites wegen ihres Priesterinnenamtes gab sie seinem Werben nach. Da die Eltern gegen eine Heirat gewesen wären, wurde sie heimlich seine Geliebte. Nacht für Nacht schwamm er durch die Meerenge zu ihr, ihre Fackel wies ihm vom Turm aus den Weg. In einer dunklen Nacht wurde die Fackel vom Sturm gelöscht und der junge Mann ertrank. Als das Mädchen den Leichnam des Geliebten am Ufer fand, stürzte sie sich vom Turm. Wie heißt dieses berühmte Liebespaar der Antike?

Lösung: HERO UND LEANDER



Schon in der Antike war dieser Mythos lebendig. Der Sohn des thrakischen Flußgottes Oiagros und der Muse Kalliope, ein begnadeter Sänger und Leierspieler nahm die Schönste der Najaden zur Frau, die aber am Biß einer Giftschlange starb. Er ging in den finsternen Hades hinab und konnte die Herrscher der Unterwelt mit seinem Gesang und Saitenspiel bezaubern und zur Freigabe seiner geliebten Frau bewegen. Bedingung war, daß er sich auf dem Weg in die Welt der Sterblichen nicht nach ihr umschauen darf. Aber aus Liebe und Sehnsucht blickte er zurück und verlor sie für immer. Nach langer Zeit der Trauer wurde er von wütenden Frauen, die das Fest des Gottes Bacchus feierten, getötet. Sein Haupt und seine Leier wurden vom Meer zur Insel Lesbos getrieben, wo sein Orakel Geheimnisse aus der Unterwelt verriet, bis ihm Apollo zu schweigen gebot. Wer war dieses Liebespaar?

Lösung: ORPHEUS UND EURYDIKE



Gottfried von Straßburg bearbeitete Anfang 1200 die klassische Liebeserzählung von Thomas d'Angleterre. Im Krieg tötete ein junger Ritter für seinen Onkel König Marke von Cornwall den starken Morolt, Schwager des Königs von Irland. Seine von dessen vergiftetem Schwert herrührende Verwundung wurde von der zauberkräftigen Königin von Irland geheilt. Als Brautwerber für König Marke holte er deren Tochter nach England. Auf der Überfahrt tranken beide einen Liebestrank, der nicht für sie bestimmt war. Ihre Liebe entflammte und in der Hochzeitsnacht und danach tauschten sie König Marke. Als er dahinter kam, mußte das Paar Hof und Land verlassen. In einer Grotte, in der sie Zuflucht gefunden hatten, ließ er sich wieder täuschen und holte seine Frau zurück. Nachdem sie erneut ertappt worden waren, trennte sich der Ritter von der Frau mit dem Schwur ewiger Liebe. Nach zahlreichen Heldenataten lernte er ein anderes Mädchen kennen, das ihn an seine Geliebte erinnerte, aber er blieb jener treu. Wer ist hier gemeint?

Lösung: TRISTAN UND ISOLDE



Ein schönes junges Mädchen vom Fürstenhof in Worms/Burgund begegnete einem Königssohn aus Xanten am Niederrhein und sie verliebten sich. Gunther, der Bruder des Mädchens, versprach dem Prinzen die Hand seiner Schwester, wenn er ihm bei der Werbung um eine schöne und starke Königin helfen würde. Der Prinz als Gefolgsmann Gunthers getarnt, besiegte die Königin und nahm ihr Gürtel und Ring. Gunther hält sein Versprechen und vermählte das Liebespaar. Der junge Ehemann schenkte Gürtel und Ring seiner Frau und erzählte ihr das Geheimnis. Auf einem Fest bei Gunther und der Königin in Worms bekamen die beiden Frauen Streit und die Frau Gunthers wurde sehr gedemütigt. Bei einer Jagd im Odenwald wurde der König von Xanten ermordet und seine Frau fiel in tiefe Trauer. Später heiratete sie den Hunnenkönig Etzel und in einem schrecklichen Kampf, in dem auch sie den Tod fand, kamen Freunde und Feinde ums Lebens. Wie heißt dieses Paar aus einer großen Dichtung des Mittelalters, deren Verfasser nicht genau bekannt ist?

Lösung: KRIEMHILD UND SIEGFRIED



Nach einer historischen Anekdote schuf Johann Wolfgang von Goethe 1796 dieses Epos in Versform. Ein junges Mädchen wurde auf dem väterlichen Hof - die Männer waren nicht da - überfallen. Sie konnte sich und die Mägde retten, indem sie einen Angreifer tötete und vier andere verwundete. Ihr Verlobter kam in Paris ums Leben und sie wurde aus Glaubensgründen, sie war Protestantin, aus Salzburg, vertrieben. So kam sie nach Franken, wo ihr der Sohn eines wohlhabenden Wirtes eine Stelle bei seinem Vater anbot. Er gestand seinem Vater, daß er das heimatlose Mädchen heiraten wolle und dieser überbrachte ihr die Botschaft. Nach kurzem Überlegen stimmte sie zu, lernte den Sohn besser kennen und sie verliebten sich. Wie heißt das Paar in dieser Liebesgeschichte zwischen dem unerfahrenen Wirtsohn und dem mutigen Mädchen?

Lösung: HERMANN UND DOROTHEA

## Veranstaltungen 1993 in Höngen

### Mai 1993

14. bis 16.5.: Tischtennis-Vereinsmeisterschaften

Veranstalter: Tischtennisverein

15.5.: Volksradfahren

Veranstalter: Sportverein

29. bis 31.5.: Mini-Fußball-Turnier

Veranstalter: Sportverein - Abt. Trimm-Club

## Kunstverein Region Heinsberg

**Guido Hardt**

14. Mai bis 04. Juni 1993

Eine Ausstellung des  
Kunstvereins  
Region Heinsberg  
in der alten Seidenweberei  
Watelerstraße 72  
4050 Mönchengladbach / Rheydt  
Telefon: 0 21 66 / 3 11 97

**Öffnungszeiten:** Sonntag - Dienstag, 11.00 - 13.00 Uhr und  
15.00 - 18.00 Uhr, Donnerstag, 15.00 - 20.00 Uhr

## Wir suchen Mitarbeiter

für nebenberufliche Tätigkeit im Gemeindebezirk  
Selfkant (ca. 10 Std. je Woche).

Die Aufgabe steht im unmittelbaren Zusammen-  
hang mit dem Mitteilungsblatt der Gemeinde  
Selfkant.

Bei Interesse erbitten wir eine kurze Mitteilung  
an:

**Rautenberg multipress verlags-gmbh**  
**Mendener Str. 29-33, 5210 Troisdorf**  
**z. Hd. Herrn Reich**

**Sie arbeiten mit Computer?**

**Sie können gestalten?**

**Sie haben noch freie Zeit?**

**Sie möchten sich noch etwas dazu verdienen?**

Dann melden Sie sich kurz bei:

**Rautenberg multipress verlags-gmbH**  
**Mendener Str. 29-33, 5210 Troisdorf**  
**z. Hd. Herrn Reich**

